

Information sheet

Project data

Project ID	HUSK/2302/1.2/012
Project title	Living waters without borders
Acronym	#livingwaters
Action	1.2.2/A - Flood risk and water management
Lead Beneficiary	Füzér Község Önkormányzata
Start date	01/08/2024
End date	31/01/2027

Project summary (EN)

Due to the hydrogeographical situation of Hungary and Slovakia, surface and groundwater bodies are of a transboundary nature. This requires joint action to protect aquifers, improve water quality and eliminate pollution, which is the main objective of the project.

The project aims to address several challenges at the same time: improving the infrastructure for drinking water supply for human consumption, restoring small watercourses, flood protection, improving surface water quality, and removing harmful substances from surface water.

The project provides several benefits to the participating municipalities and regions: health aspects (safe drinking water), environmental aspects (protection of drinking water, control of invasive species, ecosystem restoration), tourism aspects, recreational aspects.

The municipalities of Füzér and Debrád' have similar characteristics: they are border municipalities with cross-border water sources, located in a tourist area. The two villages have similar cross-border challenges. From a hydrological point of view, both areas belong to the catchment area of the Tisza, whose major right tributaries are the Bodrog and the Sajó, which also receives the waters of the Bódva and the Hernád.

In order to achieve the project objectives, the following activities will be carried out: in the case of Füzér (HU), a cadastral survey of wells and springs in the inner part of the municipality and springs in the outer part of the municipality, water yield and water quality studies, recording and communication; infrastructure investments: purchase and subsequent rehabilitation of a currently disused waterworks property for public irrigation, domestic water, supply and recharge of existing ponds, and waste removal and restoration of approximately 1.3 km of the bank of Bisó creek associated with the waterworks. In addition to waste removal, the programme will also include the removal of invasive plants from the streambeds that are damaging to nature conservation. An IBC water tank will be also purchased.

In Debrád' (SK), a wastewater treatment plant and the reconstruction of the public pumping station building will be the infrastructural elements. The purchase of a cistern trailer, which can be connected to a tractor, is also planned.

In addition, awareness-raising activities for the cross-border population (events, publications) will be carried out in connection with the investments.

Project summary (HU)

Magyarország és Szlovákia hidrogeográfiai helyzetéből adódóan felszíni és felszín alatti víztestei határon átnyúló jellegűek. Emiatt közös fellépésre van szükség a vízbázisok védelme, a vízminőség javítása és a szennyezés megszüntetése érdekében, amely egyben a projekt fő célja.

A projekt keretében egyidejűleg több kihívásra is igyekszünk választ adni: az emberi fogyasztásra szánt ivóvízellátás infrastrukturális hátterének javítása, kis vízfolyások helyreállítása, árvízvédelem, a felszíni vizek vízminőségének javítása, a káros anyagok eltávolítása a felszíni vizekből.

A projekt több előnyt is biztosít a résztvevő települések, régiók részére: egészségügyi szempontok (biztonságos ivóvíz), környezeti szempontok (ivóvíz kémelése, inváziós fajok visszaszorítása, ökoszisztéma helyreállítása), turisztikai szempontok, szabadidős szempontok.

Füzér és Debrőd települések hasonló paraméterekkel rendelkeznek: határmenti települések határon átnyúló vízbázisokkal, turisztikailag frekvenciált területen helyezkednek el. A két falu hasonló határon átnyúló kihívásokkal rendelkezik. Vízirajzi szempontból mindkét terület a Tisza vízgyűjtőterületéhez tartozik, amelynek jelentős jobb oldali mellékfolyói a Bodrog és a Sajó, amely felveszi a Bódva és a Hernád vizét is.

A projekt céljainak elérése érdekében a projekt során a következő tevékenységek valósulnak meg: Füzér (HU) esetében a település belterületén található közutak és külterületen található források kút és forrás kataszterének felmérése, vízhozam és vízminőség vizsgálatok elvégzése, rögzítése és kommunikálása; infrastrukturális beruházások: egy jelenleg használaton kívüli vízmű ingatlanjának megvásárlása, majd felújítása, közterületi célú öntözővíz, tűzvíz, meglévő tavak ellátásának és vízpótlásának céljából, valamint a vízműhöz kapcsolódó Bisó-patak hulladékeltávolítása, majd a meder helyreállítása mintegy 1,3 km hosszúságban. A programban a hulladékmentesítés mellett a természetvédelmi érdekeket sértő özönnövények visszaszorítása is megtörténik a patakmederből. Egy IBC víztartály is beszerzésre kerül.

Debrődön (SK) egy szennyvíztisztító telep és a közcélú szivattyútelep épületének rekonstrukciója lesz az infrastrukturális elem. Tervezik egy ciszterna utánfutó beszerzését is, amely egy traktorhoz csatlakoztatható.

Ezekon kívül a beruházásokhoz kapcsolódó szemléletformáló tevékenységek is megvalósulnak a határmenti lakosság számára (rendezvények, kiadványok).

Project summary (SK)

Vzhľadom na hydrogeografickú situáciu Maďarska a Slovenska majú útvary povrchových a podzemných vôd cezhraničný charakter. To si vyžaduje spoločné opatrenia na ochranu vodonosných vrstiev, zlepšenie kvality vody a odstránenie znečistenia, čo je hlavným cieľom projektu.

Projekt je zameraný na riešenie viacerých výziev súčasne: zlepšenie infraštruktúry na zásobovanie pitnou vodou pre ľudskú spotrebu, obnovu malých vodných tokov, ochranu pred povodňami, zlepšenie kvality povrchových vôd a odstraňovanie škodlivých látok z povrchových vôd.

Projekt prináša zúčastneným obciam a regiónom niekoľko výhod: zdravotné aspekty (bezpečná pitná voda), environmentálne aspekty (ochrana pitnej vody, kontrola invázných druhov, obnova ekosystému), turistické aspekty, rekreačné aspekty.

Obce Füzér a Debrád majú podobné parametre: sú to prihraničné obce s cezhraničnými vodnými zdrojmi, ktoré sa nachádzajú v turistickej oblasti. Obe obce majú podobné cezhraničné problémy. Z hydrologického hľadiska patria obe oblasti do povodia Tisy, ktorej hlavnými pravostrannými prítokmi sú Bodrog a Sajó, ktoré prijímajú aj vody Bódvy a Hernádu.

Na dosiahnutie cieľov projektu sa vykonajú tieto činnosti: v prípade obce Füzér (HU) katastrálny prieskum studní a prameňov vo vnútornej časti obce a prameňov vo vonkajšej časti obce, štúdie výdatnosti a kvality vody, evidencia a komunikácia; investície do infraštruktúry: Akvizícia a následná obnova v súčasnosti nevyužívaného vodárenského majetku na verejné zavlažovanie, zásobovanie domácností vodou, zásobovanie a dopĺňanie existujúcich rybníkov a odstránenie odpadu a obnova približne 1,3 km brehov potoka Bisó, ktoré súvisia s vodárenským objektom. Okrem odstraňovania odpadu bude program zahŕňať aj kontrolu invázných rastlín ohrozujúcich ochranu prírody v koryte potoka. Zakúpi sa aj nádrž na vodu IBC.

V obci Debrád (SK) bude súčasťou infraštruktúry čistiareň odpadových vôd a rekonštrukcia budovy verejnej čerpacej stanice. Plánuje sa aj nákup privesu s cisternou, ktorý sa dá pripojiť k traktoru.

Okrem toho sa v súvislosti s investíciami uskutočnia aktivity na zvýšenie informovanosti cezhraničného obyvateľstva (podujatia, publikácie).

Contracted budget

Beneficiary	ERDF contribution	National co-finance	Own contribution	Total budget
Füzér Község Önkormányzata	652 000,22	122 250,04	40 750,02	815 000,28
Obec Debrad'	546 937,07	82 040,56	54 693,71	683 671,34
	1 198 937,29	204 290,60	95 443,73	1 498 671,62

Location of infrastructure

Füzér Község Önkormányzata

- Füzér Község

Obec Debrad'

- Obec Debrad'